



读书笔记

# 古诗中的重复用字

□ 南柯子

近日翻阅祖师爷程千帆、沈祖棻选编的《古诗今选》,大多是以以前读过的,基本上等于重温一遍。经典是百读不厌、常读常新的,因而我此刻再次拿出来,依然读得津津有味。其中有一首杜甫的《咏怀古迹·其三》:

群山万壑赴荆门,生长明妃尚有村。一去紫台连朔漠,独留青冢向黄昏。画图省识春风面,环佩空归月夜魂。千载琵琶作胡语,分明怨恨曲中论。

以前读此诗,只觉气韵流畅,朗朗上口,不知不觉就背下来了。对于第一个词“群山万壑”,作者为什么不捡个现成,直接写为“千山万壑”,没有仔细琢磨过。那时单纯地以为,既然是“诗圣”写的诗,肯定像金科玉律一样不可动摇,这简直不是个问题。后来不知是在哪本书上看到,有学者从意象和音韵两方面论证,说这个“群”字用得多么妙。如果用“千”就远远没有“群”字好……我也只是姑妄听之。

今日重读此诗,忽有豁然开朗之感,诗的尾联不是“千载琵琶作胡语”吗?这首七律总共才56个字,如果首句首字又用此字,明显感觉重复。窃以为杜甫将“千”改为“群”,未必是此字有多么精妙绝伦,不过是他为了避免雷同,刻意找个近义词代替而已。“群”与“千”都可以泛指很多;而且都是平声,

更换一字对整首诗不会产生伤筋动骨的影响。假如诗中保留的是第一个“千”字,而换掉第二个,那就不仅改掉一个字,而是必须将“千载”换作“百代”之类的词了。如此一来,韵律又不协,所以还是改掉前一个好。

杜甫作诗向来是“语不惊人死不休”的,他不会容许自己一首七律中出现这样的低级错误。哪怕表示同一种含义,他都会挖空心思换个说法。比如“沧海未全归禹贡,阊门何处尽尧封”(《诸将五首·其三》)诗中“禹贡”与“尧封”都是指版图。“越裳翡翠无消息,南海明珠久寂寥”(《诸将五首·其四》)诗中“无消息”就是“久寂寥”之意。所以我们读杜诗时,尽管能感觉到诗中的余音痕迹,但是你不能不佩服作者腹中所储存的强大词汇量,以及他惨淡经营的那份苦心。即便是斗酒诗百篇的李白,下笔也是相当谨慎的,并不像他表面那样狂放不羁。他的诗对仗严谨,完全合乎格律;却又行云流水,超然于格律之外。他有一首小诗写得颇为缠绵,中间两句为:“当君怀归日,是妾断肠时。”(《春思》)诗中“日”与“时”意思完全相同。

一般来说,一首篇幅不长的诗,尤其是五言绝句,就像一个萝卜一个坑,每个字都占有相当的分量,具有不可替代性,要尽量避免不必要的重复和无意义的字。比如《诗经》《楚辞》中的“兮”字,常用来舒缓语气,以达到一叹三唱的效果,在五绝中就完全行不通。

但话又说回来,一首小诗中一定不能有重字吗?那要看具体情况而定。其实重字只要应用得当,不仅不令人反感,反而会起到意想不到的神奇功效。

那个中了进士之后忘乎所以地夸口“春风得意马蹄疾,一日看遍长安花”的寒士孟郊,另有一首五律《闻砧》也写得不错:

杜鹃声不哀,断猿啼不切。月下谁家砧,一声肠一绝。杵声不为客,客闻发白。杵声不为衣,欲令游子归。

杜鹃鸣叫与猿啼之声,均以凄怨动人闻名,可诗人偏说这两种声音都不悲伤,从而反衬出砧声之断肠。诗中连用四个“不”、五个“声”,不但不嫌啰嗦,反而加强了语气的表达,给读者留下极为深刻的印象。

还有更特殊的,相传乾隆和几个臣僚微服下江南,有一次在江边看到一个渔翁垂钓,他素知纪晓岚才思敏捷,便想故意刁难他,要求他以此为题目占一绝,诗中必须嵌入十个“一”字。纪晓岚沉思片刻,即脱口吟道:

一篙一棹一渔舟,一丈长竿一寸钩。一拍一呼复一笑,一人独占一江秋。

这么多“一”字遍布诗中,读者却并不感到生硬,不能不让人佩服作者遣词造句的强大能力。这又使我想起了李白的《峨眉山人歌》:峨眉山月半轮秋,影入平羌江水流。夜

发清溪向三峡,思君不见下渝州。诗中相继嵌入峨眉、平羌、清溪、三峡和渝州五个地名,同样没有堆砌之感。

杜甫这种锤字炼句的自觉性,与他同时代而稍前的诗人王维,在其小诗《鸟鸣涧》中显然就没有达到:

人闲桂花落,夜静春山空。月出惊山鸟,时鸣春涧中。

该诗营造出一种恬淡闲适、清寂空灵的意境。我们大可不必纠结于诗人所写的桂花是在春天开的还是秋天开的,但寥寥二十字,就相继出现“春”“山”两个相同的字,而且“春”都在第三字,“山”都在第四字,难免让人感到审美疲劳。当然你若问我该把哪个字换成另一个什么字,我也答不上来。——连“诗佛”都无法圆满解决的事,读者诸君也不必苛求我了吧!不过一件颇有兴味的事是,很长时间以来,我都将第二个“春”字误记为“深”,直到最近对着唐唐幼几版一遍遍地教孩子牙牙学语的孩子念,才惊讶地发觉自己记“错”了。“落霞与孤鹜齐飞,秋水共长天一色”(王勃《滕王阁序》),文中的“通”和“极”、“与”和“共”词意相同。

## 新书

### 《小哲学:如何思考普通的事物》

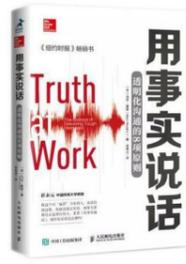


作者:[捷克]扬·索克尔(Jan Sokol) 出版社:北京大学出版社 出版时间:2018年10月 价格:48.00元

《小哲学:如何思考普通的事物》一反传统哲学教学方式,不以时间为序,也不以一个个哲学家为起点,而以人类的经验、行为、知识和思考作为起点,关注哲学如何有助于人类在世界上作为自然的人、历史的人、社会的人、道德的人的发展。全书从我们身边习见不察的小事物入手,深入浅出地讲述了如何培养批判精神、如何进行哲学思考、如何将哲学思考融入自身行动让哲学走出课堂“活”起来,介绍了一个不同的哲学世界。

扬·索克尔(Jan Sokol,1936—),捷克当代著名哲学家,翻译家,1998年出任捷克教育部长,2003年参选总统,败给第二任总统克劳斯。2000—2007年任布拉格查理大学人文学院院长。

### 《用事实说话》



作者:[美]马克·墨菲(Mark Murphy) 出版社:人民邮电出版社 出版时间:2019年1月 价格:49.00元

影响,心情不好,人际关系差,越来越觉得有时候谎言是一种善意,是一种有效的沟通方式。但谎言就是谎言,永远真不了,要解决工作和生活中的实际问题还是需要用事实说话。本书提出了用事实说话的八个步骤,帮助我们摆脱情绪的控制,关注事实,扫除沟通障碍,赢得他人的信任。阅读本书,你将:了解到为什么忠言总是逆耳 掌握发现事实、聚焦事实的技巧 学会如何倾听、掌握谈话的要义 学会如何说别人才愿意听

马克·墨菲,全球领导力TOP30专家、“领导力IQ”创始人,给超过10万名企业ling导者提供过建议,几乎涵盖了所有行业和《财富》500强一半企业,被《财富》《福布斯》《商业周刊》《华盛顿邮报》等知名媒体评为“员工参与度问题专家”。

### 《寂寞猎人》



作者:[日]宫部美雪 出版社:百花洲文艺出版社 出版时间:2019年2月 价格:42.00元

的人生风景。旧书店里流通的不只是二手书,还有一桩桩人生故事。对照老街的温暖与都市的冷漠,书页翻飞,掀动了时代的流转,与人性的幽微之光。

我们都是寂寞的猎人,无家可归,孤独地放逐在荒野中,时而吹吹口哨,然而也只有风声回应我。

宫部美雪,日本推理小说作家,25年创作生涯中屡获日本推理文学类奖项,连续11年当选“日本人气女作家”,同时,也被称为“日本文学史上的奇迹”——横跨推理小说与时代历史小说两大领域,兼具独创性和文学审美的耀眼之星。

《寂寞猎人》是宫部美雪的代表作品,是一部饱含人文情怀,同时将对社会现实的批判与思考融入其中的推理佳作。

### 《张爱玲传:也孤独,也灿烂》



作者:[中国]凯瑟琳 出版社:河北人民出版社 出版时间:2019年1月 价格:58.00元

与胡兰成、与桑弧、与赖雅之间的爱情故事;张爱玲的母亲、父亲、姑姑与张爱玲微妙的关系;姑姑张茂渊的传奇爱情经历;炎樱与张爱玲,一个像初夏,一个像深秋,从如胶似漆到后来彼此疏远,热烈之后终陌路;与胡适的忘年之交;与傅雷的恩怨……尽可能地叙述张爱玲不为人知的真实经历,讲别人没讲过的故事,以现代女性的眼光去解读张爱玲,将民国世界的临水照花人张爱玲的一生以别样的笔触和独特的叙述方式呈现在读者面前。

上世纪80年代生,杂志编辑,一直以来,都在研究世界各地有趣的人和他们做的有趣的事,并将他们的故事写出来呈现给读者。

喜欢研究不同国家、不同时期女性作家的文学作品以及她们的生活状态。

## 读享会

# 孟浩然写诗向王维发牢骚 没想到竟成千古流传之作

每个人在生活中都会遇到不顺心的事情,或许是工作上的成绩被旁人视而不见,或许是生活中的柴米油盐让你犯愁,又或许是感情上遇到了挫折。这些事情都会让我们的心情受到影响,也需要我们能够学会自我调节,不会长时间的陷入这种低沉的情绪。然而每个人的调节方式可能都不一样,有人喜欢通过酒精的作用让自己忘掉烦恼;有人喜欢用疯狂运动的方式让自己累到想不起来烦恼;也有人喜欢通过吃美食来填补内心的低落。所以今天孟浩然为大家分享的古诗就一首孟浩然为了排解内心情绪向王维发牢骚的作品。

### 留别王侍御虚舟

唐代:孟浩然

寂寂竟何待,朝朝空自归。欲寻芳草去,惜与故人违。当路谁相假,知音世所稀。只应守寂寞,还掩故园扉。

了解孟浩然的读者可能都知道,作为山水田园诗派的代表人物他与王维并称为“王孟”,而孟浩然更是盛唐山水田园诗派的第一人,“兴象”创作的先行者。之所以和王维并称并不仅仅是因为二人在山水田园诗派都有着很高的造诣,也是因为二人之间的关系比较亲密,可以说是莫逆之交。这首诗就是孟浩然在40岁的时候去长安考进士未能及第后写给王维的赠别诗,我们可以想象一下,一个在仕途之上毫无作为并且还很要文人面子的孟浩然,给王维这个已经在仕途上有所作为的朋友写诗,那是一种什么样的心情。其中所蕴含的失落,还有那种想让朋友举荐自己,但又放不下面子,各种复杂的心理都在这时一起涌上心头,心酸怨怒又感情真挚。

首联“寂寂竟何待,朝朝空自归”中的“寂寂”即落寞,是

写作者落第后心中的失落,“竟何待”即竟待何,意思是我还有什么好期待的呢,“朝朝空归”其实是指孟浩然已经为了求仕尝试了许多方法,但是每次都是未能得偿所愿,所以也便显出了此时作者心中的落寞。

颔联“欲寻芳草去,惜与故人违”紧承首联的落寞之意,这里的“芳草”用了屈原的《离骚》中香草美人的艺术手法,代指自己心中的美好理想。同时也可以看出在落寞中的作者有着归隐的想法,“惜”则是表现出作者对友人的不舍也是对长安的不舍,侧面也是对自己未能及第而感到可惜。

颈联“当路谁相假,知音世所稀”则是紧承惜别之意,对着友人发牢骚说:这世上的当权者谁肯提携我啊,世上我的知音实在是太少了,要想找到自己的知音实在是太难了。其实孟浩然这

番话直指当权的无情和自己的怀才不遇,就此才发出的世上知音难觅的呐喊,但是在这里我们也能看出他与王维之间的真挚友情。

尾联“只应守寂寞,还掩故园扉”则是说自己:或许我今生今世都注定是要空守寂寞了,算了罢,我还是回家吧,关上自己的柴门,从此隐居吧。纵然是王维和作者之间的友情至深,但也敌不过冷酷的现实,所以无奈之下,作者只能选择归隐。

这首诗感情真挚而激烈,由落第而思归,由思归而惜别,由惜别而愤世,由愤世而决意归隐,此诗中我们可以看出孟浩然艺术个性十分突出,只是作者自己可能也是不会想到仅是自己向友人发牢骚的话,竟然会流传千古。足见我国的诗词文化的魅力。

泰然诗社

**健康生活小窍门**

- 1.不管是鞋子的哪个地方磨到了你的脚,你就在鞋子磨脚的地方涂一点白酒,保证就不磨脚了。
- 2.烹调蔬菜时,如果必须要焯,焯好菜的水最好尽量利用。如做水饺的莱,焯好的水可适量放在肉馅里,这样既保证营养,又使水饺馅味美有汤。
- 3.夏天足部容易出汗,每天用淡盐水泡脚可有效应对汗脚。
- 4.夏天游泳后晒晒太阳,可防肌肤受损或疾病发生。
- 5.夏天枕头易受潮滋生霉菌,时常曝晒枕芯有利健康。
- 6.多吃薏米小豆粥等潮湿健脾,可防湿暑。
- 7.防失眠:睡前少讲太多话,忌饮浓茶,睡前勿大用脑,可用热水加醋洗脚。

健康临安科普宣传

**315消费者权益日 倾情为您服务 315品质保证 放心购物**

浙江全省消费者权益日单位 杭州市消费者权益日单位

3月15日-17日 特别推出六大免费服务

- 一 鞋类保养 免费化妆修鞋 皮肤保养
- 二 鞋类保养 免费珠宝首饰清洗
- 三 鞋类保养 免费钟表维修(材料自理)
- 四 鞋类保养 免费皮具保养
- 五 鞋类保养 免费皮具修复
- 六 鞋类保养 免费羽绒被翻新(材料自理)

春季新品 低价好礼 抢鲜体验

**欢迎入住:临安区锦北老年养护院**

杭州市临安区锦北老年养护院秉承“医养结合 爱心养护”的办院宗旨,以“全方位养老养护、专业化康复护理、零距离医疗救治”为服务理念,让入住老人更有尊严、更有保障的安享健康晚年。

欢迎前来参观、试住有优惠。

入住对象:失能、半失能、失智老人,长期卧床需全面照护的老人以及其他老年朋友

电话:0571-63837515、15258667398

院址:临安区锦北医院2号楼(临天路2750号明月山庄对面)

**招聘启事**

杭州铭家工匠家居有限公司招家居顾问 20名,业务精英 10名,享受养老社保、节假日津贴、月度奖金、年度奖金等各项福利!

地址:临安区苕溪北街1066号(西墅绿洲)

电话:13958188696(王经理)